Porównanie tłumaczeń Jana 12:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie bój się, córko Syjonu! Oto — Król twój przychodzi, siedzący na źrebięciu oślicy —.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie bój się córko Syjonu oto Król twój przychodzi siedząc na źrebięciu oślicy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie bój się,* córko Syjonu!** *** Oto przychodzi twój król, siedząc na źrebięciu oślicy.**** *****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie bój się, córko Syjonu! Oto król twój przychodzi, siedzący na źrebięciu osła.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie bój się córko Syjonu oto Król twój przychodzi siedząc na źrebięciu oślicy

[1)] Lub: Przestań się bać.
[2)] Córka Syjonu : idiom określający Jerozolimę i jej mieszkańców (<x>500 12:15</x>L.).
[3)] <x>290 62:11</x>
[4)] Osiołek był symbolem pokory, pokoju i dynastii Dawida.
[5)] <x>450 9:9</x>